



# ДИАЛОГ КУЛЬТУР НАРОДОВ

ЗАКАРЯН ЕВА  
САМВЕЛОВНА

**ФИО: ЗАКАРЯН ЕВА САМВЕЛОВНА**

**ШКОЛА: КРАЕВОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ  
НЕТИПОВОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ "КРАЕВОЙ  
ЦЕНТР ОБРАЗОВАНИЯ"**

**СЛОВО: СЧАСТЬЕ**

**Цель:** Сохранение общероссийской культурной идентичности на территории Хабаровского края.

**Задача:** Создание онлайн-платформы для межкультурного взаимодействия, сохранения и анализа языкового наследия народов Амура

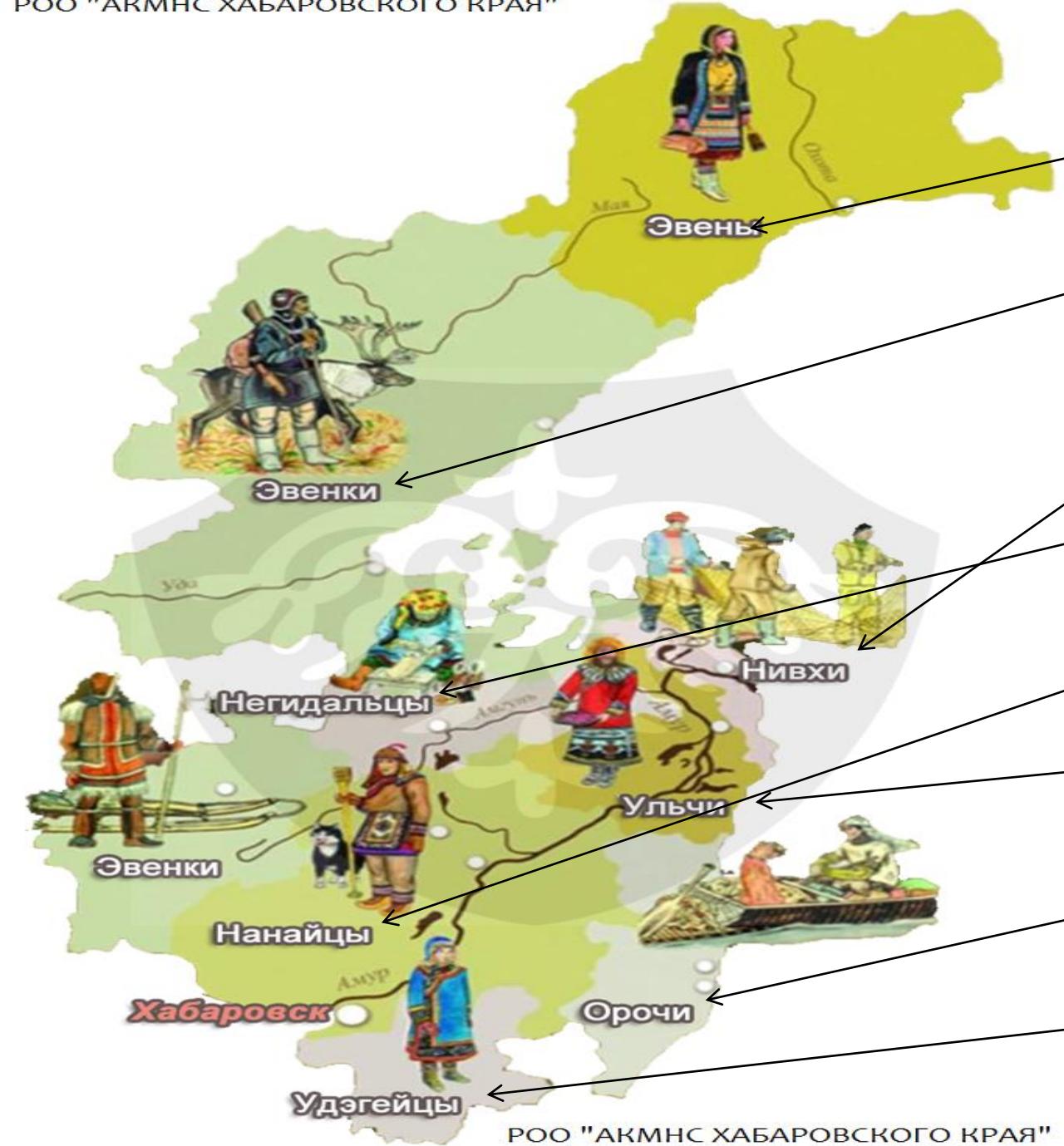
**Результат:** Через познание других языков повышение интереса, любовь к своему родному языку, осознание своей миссии как гражданина — носителя родной культуры и хранителя ценностей культур народов России.

## Задачи, поставленные на проекте :

- написать слова на родном языке (кириллица);
- составить 2 предложения для туристического разговорника;
- транскрибировать слова;
- связаться с носителями языка;
- обработать полученную информацию;
- приложить произношение слова и предложений носителями;
- приложить слова и предложения письменно;
- сделать творческую работу, основанную на полученной информации

# ЭТАПЫ РАБОТЫ:

- Обозначить цели и задачи на данный проект
- Работа со словарями
- Контакт с носителями нужных языков
- Сбор всей найденной информации воедино - заполнение чек листа проекта
- Обработка информации
- Заполнение заявки на конкурс со всеми аудио материалами
- Отправка готового продукта на конкурс
- Создание презентации, где будет отображаться весь путь работы и интересные моменты, которые я заметила в ходе ее создания
- Предоставление своего проекта



- Эвенский - Нис [н'ис]
- Эвенкийский - Куту [куту́]
- Нивхский - К'ыс [кыс]
- Негидальцы - Кэси [кэси]
- Нанайский - Кэси [к'эс'и]
- Ульческий - Кэси [кэс'и]
- Орочский - Кэси [кэ'с'и]
- Удыгейский - Кэси ['кэс'и]

# Русский

## Поговорки

- Счастливый в огне не горит, и в воде не тонет.
- Счастье — не рыбка, удочкой не поймаешь.

## Пословицы

- Не было бы счастья, да несчастье помогло.
- Несчастья бояться — счастья не видать.

- Счастье [щ'ас'т'й'э]
- Счастье в простых вещах.
- Трудолюбивым и настойчивым людям всегда сопутствует счастье



# Нанайский

## Поговорки

- Кэси баяндой улэн. - Счастье лучше богатства.
- Кэси ниэчэн биэси: мэнэ дэгдэчими дидэси. - Счастье не птица: само не прилетит.
- Кэси согдата биэси: умэкэнди дяпаваси. - Счастье не рыбка, удочкой не поймаешь.
- Кэси [кэс'и]
- Бай би дякаду кэсивэ баори.
- Дёбой мучхун най тул- тул кэсику.



# Орочский

## Предание

- Приносящее удачу

- Кэси [кэс'и]
- Кэси баibi хадюса.
- Гэтубаи аяву битини манга, кинкэ деки кэси дяппа гэннэини.



# Удэгейский

- Сказки удэгейской тайги. В.В. Подмаскин, И.В. Киреева
  - Кэси [кэс'и]
  - Кэси бай бииду калази.
  - Сэсэ мэйеку-дэ нииду тутулю кэси дасиини.
- «Тигр и человек»



# Ульчискый



Вальдю А.Л. "Как нани  
счастье нашли"

- Кэси [кэс'и]
- Кэси- дя хадюнду бини.
- Дэнгси ниду, мутухунди ниду суп кэси нэнини.

# Эвенкийский

## Поговорки

- Не тот хорош, кто красивый, а тот хорош, кто в работе хороший.
- Счастливому и горе кажется счастьем.
- Куту, сэвден
- Куту бидерили бидэдус.
- Окин-дат хавалкиралду, кангкилду бэелду сэвденмумэ биден.



# Нивхский

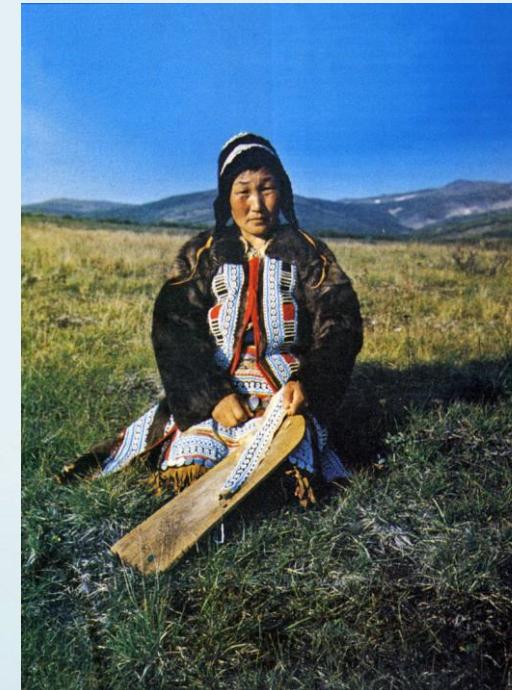
- Обряд "к'ыс ныңдь" - поиск счастья
- К'ыс [кыс]
- К'ыс нама ныңдь жадъра
- Тыңз маңгла ү'оға маңгла нивхгуух ырты к'ыс йивт'адь



# Эвенский

## Пословицы:

- Маңсив эчэ эттэ, талам этэн мэддэ. - Не осилив трудности, не почувствует счастья.
- Гургэдук нёматтидук - нисэн дэrimэтчин. - Убегущего от работы его удача будет убегать.
- Нис [н'ис]
- Нис томалканна бивэttэн.
- Гургэвчимэнэл нян касагчирил эрэгэр нисэлкэр бидир.



# Что мне показалось интересным?

- Схожесть в написании одного слова на разных языках народов Приамурья. А именно: ульчский, нанайский, орочский, негидальский, удыгейский. Думаю, это связано с непосредственной близостью их территорий. Но всё же есть отличительная черта - произношение.

**Нис**  
1. транскрипция [н'ис]  
▶ 0:04 / 0:04 ⏸ 🔍 ⋮  
2. аудио  
3. Предложение со словом для туристического разговорника №1 [Нис томалканна бивэттэн](#).  
4. Предложение со словом для туристического разговорника №2 [Гургэвчимэнэл нян касагчирил эрэгэр нисэлкэрбидир](#).  
▶ 0:10 / 0:10 ⏸ 🔍 ⋮ ▶ 0:00 / 0:06 ⏸ 🔍 ⋮  
5. аудио

**Куту**  
1. транскрипция [куту]  
▶ 0:02 / 0:02 ⏸ 🔍 ⋮  
2. аудио  
3. Предложение со словом для туристического разговорника №1 [Куту бидерили бидэдус](#).  
4. Предложение со словом для туристического разговорника №2 [Окин-да хавалкиралду, кангкилду бээлду сэвдэнмумэ биден](#).  
▶ 0:06 / 0:06 ⏸ 🔍 ⋮ ▶ 0:17 / 0:17 ⏸ 🔍 ⋮

**Эвенкийский**

**К'ыс**  
1. транскрипция [к'ыс]  
▶ 0:00 / 0:06 ⏸ 🔍 ⋮  
2. аудио  
3. Предложение со словом для туристического разговорника №1 [К'ыс нама ныдь хадъра](#)  
4. Предложение со словом для туристического разговорника №2 [Тыңз мангла қ'оша мангла нивхгуух ырты к'ыс йивт'адь](#)  
▶ 0:00 / 0:06 ⏸ 🔍 ⋮ ▶ 0:00 / 0:08 ⏸ 🔍 ⋮

**Нивхский**

**Эвенкийский**

## Вывод

- Счастье – это не только личное чувство, но и важный фактор, объединяющий людей и способствующий процветанию общества.